

中国女性主义

Feminism in China

中国女性主义

2004 春

荒林 主编



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

中国女性主义

张其成 著

中国社会科学出版社

ISBN 7-300-08111-1
定价：25.00元

中国女性主义

荒林
主编

中国女性主义

Feminism in China

2004 春

东方与西方，
女性与男性，
性别与种族的因素
在特定时期的文本中
搭配组合，
互为借代，
成为中国电影
和其他大众想像文本
的一个“母题”。

图书在版编目(CIP)数据

中国女性主义 / 荒林主编. — 桂林: 广西师范大学出版社, 2004. 3

ISBN 7-5633-4442-X

I. 中… II. 荒… III. 女性主义—研究—中国
IV. D442

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 012716 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路 15 号 邮政编码: 541004)
网址: <http://www.bbtpress.cn>

出版人: 萧启明

全国新华书店经销

广西师范大学印刷厂印刷

(广西桂林市临桂县金山路 168 号 邮政编码: 541100)

开本: 787 mm × 1 092 mm 1/16

印张: 16.25 字数: 256 千字

2004 年 3 月第 1 版 2004 年 3 月第 1 次印刷

印数: 0 001 ~ 5 000 册 定价: 28.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

主 编：荒 林

- 艾晓明 中山大学中文系
柏 棣 美国海外中华妇女协会
卜 卫 中国社会科学院新闻研究所
崔卫平 北京电影学院社科部
陈骏涛 中国社会科学院文学研究所
陈惠芬 上海社会科学院文学研究所
杜芳琴 天津师范大学妇女研究中心
董之林 中国社会科学院文学研究所
董进霞 北京大学妇女体育研究中心
高小贤 陕西妇女研究会
何春蕤 台湾中央大学性 / 别研究室
荒 林 首都师范大学妇女问题研究中心
金一虹 南京金陵女子学院
贾方舟 中国美术家协会
李子云 上海社会科学院文学研究所
李银河 中国社会科学院社会学研究所
刘伯红 中国妇联妇女研究所
刘思谦 河南大学文学院
刘慧英 中国现代文学馆
刘 兵 清华大学人文学院
李慧英 中央党校社会学系
林树明 贵州大学中文系
林丹娅 厦门大学中文系
蓝怀恩 台湾中华 21 世纪男性成长协会

马元曦 美国海外中华妇女协会
 潘绥铭 中国人民大学性学研究所
 屈雅君 陕西师范大学文学院
 乔以钢 南开大学文学院
 饶芃子 暨南大学中文系
 荣维毅 中国人民公安大学
 孙中欣 复旦大学社会学系
 沈 睿 美国盖底茨堡大学亚洲系 (Dept. of Asian Studies, Gettysburg College)
 苏红军 美国海外中华妇女协会
 盛 英 天津作家协会
 史静寰 清华大学教育学院
 谭 琳 中国妇联妇女研究所
 谭国根 香港中文大学英文系
 陶咏白 中国美术家协会
 魏国英 北京大学中外妇女问题研究中心
 文洁华 香港浸会大学宗教与哲学系
 吴思敬 首都师范大学文学院
 王 绯 中国社会科学院文学研究所
 夏晓虹 北京大学中文系
 徐 坤 北京作家协会
 徐 虹 中国美术馆
 谢玉娥 河南大学文学院
 乐黛云 北京大学比较文学研究所
 叶少娴 香港浸会大学英文系
 郑新蓉 北京师范大学教育系
 张李玺 中华女子学院
 张 炯 中国作家协会

说明：

真诚邀请各界女学研究精英为学术委员，为发展出谋划策。
 本次刊出名单为已寄回回执者，因在海外或其他原因尚未回执者，
 将在收到回执后刊出。

卷首语

自1945年联合国诞生,《联合国宪章》中即确立了基本人权的信念、男女权利平等的信念。这一种表现人类追求自身超越、渴望文化进步的信念,在半个多世纪的岁月中,经由联合国和世界各国政府与人民的不懈努力,经由全球妇女艰苦卓绝的奋斗,已经转化和正在转化为全世界妇女解放运动的诸种有效行动和人类性别文化的转型。由联合国妇女组织发起的全球性的世界妇女大会已经召开四次,这不仅是人类历史的奇迹,也是妇女自觉参与人类文明重构的标志性成果之一。1995年在中国北京成功举行的第四次世界妇女大会和非政府组织妇女论坛,将中国妇女的解放实践纳入了全球妇女解放潮流之中,也为中国女性探求自身解放途径与策略提供了前所未有的丰富参照。中国政府以行动履行承诺,为实现《北京宣言》和《行动纲领》,先后制定了1995~2000年《中国妇女发展纲要》、2001~2010年《中国妇女发展纲要》。在将“男女平等作为促进中国社会发展的一项基本国策”的主领之下,结合中国国情,策略性地将教育列为妇女发展重点突破的领域之一。的确,也许与其他国家的妇女解放运动相比,中国女性更多地面临着根深蒂固的传统文化的困扰。如何从克服传统文化的束缚中找到自己的解放之路,如何从其他国家的妇女那儿吸取经验与理论,教育,或许是中国女性解放最为现实的途径之一。

作为人类性别文化转型的重要潮流之一,女性主义在世界各国已呈现出丰富多彩的形态,并在其广泛的社会实践基础之上,呈现出开放多元的理论建构面向。在某种意义上,正是女性主义体现了女性自我教育的深厚潜力。为了研究和传播女性主义,许多国家在高校基础课程中开设了女性主义或与女性主义相关的课目,在多种学位课程中也设立了女性主义研究方向,女性主义事实上已成为人类前沿的知识和学术。女性主义思想的多样性,不仅为我们理解妇女受压迫的根源,理解性别歧视如何与其他种种危害人类的偏见如种族歧视、阶

级偏见、民族优越感、能力偏见、年龄偏见和对自然的蔑视相关联以及不相关联等等,提供无限开阔的思路与启示,也为我们所生活的多元文化时代提供了自我与他者的关系的最丰富的思考。意识到我们不仅彼此关联,也和非人类的世界——动物甚至植物相关联,女性主义对于完整性的理想,启迪我们对于人类的责任和对于自然界的责任。在此意义上,女性主义的研究也是人类最新文明成果的研究,是一切有责任感和使命感的知识分子应当关注的研究。

自1995年以来,中国知识女性自我求解放的努力,已是世界女性主义潮流的重要组成部分,在纷纭多样的命名下面,时间已经贡献了中国的三代女性理论家、活动家和批评家们,她们不仅著书立说,而且已经开始在中国高校开设女性学、女性文学及各种性别教育课程。为与其他国家妇女进行对话,也为与其他学科进行对话,有些学者已经着手从世界各国引入女性主义教材和教学法,而为了建立本土教学体系,一些高校中的本土性别教育也已经被提上了议事日程。通过教育来实现自我解放并进而实现对人类文化转型的直接参与和贡献,也许,全球化时代的中国妇女解放体现的正是女性主义思潮和思想的美好。因为它是通过思想和文化,而不是借助战争与暴力,达到改变人类现状、使之变得更美好的目的。

基于以上理由,我们创办《中国女性主义》这一园地,力图凝集海内外优秀男女学人,共同关注各国各地区女性主义文化生长现实,参与人类文化版图重构。《中国女性主义》这一园地设如下栏目:

《女性主义在行动》:宣传男女平等的基本国策,关注现实女性生存境遇,为女性主义学术的现实关怀稿件提供平台;

《女学》:以女性研究为对象,反映全球女性研究前沿成果,尤其关注性别文化转型对于各国女性在政治、经济、文化领域地位和处境影响研究的稿件;

《女性主义教育学》:具体呈现女性主义知识在世界各国高校中的教学开展情况,欢迎教材介绍、教学法探讨及教学观摩,对于女性主义学术交流也深切关注;

《女性主义数据存档》:包括女性主义历史资料回顾和当前资料索引两部分;

《女性主义关键词》:对于女性主义知识关键点进行阐述,梳理女性主义发生、成长的历史及重要现实词汇,呈现女性主义理论基础构成;

《女性主义文本细读》:从女性主义角度和视野出发,对文学、艺术、电影、广告、服装、建筑及日常生活现象进行文本解读;

《女性主义群落》:介绍全球妇女研究中心机构设置及教学科研动态,介绍

世界重要女性主义学者的著作和主要学术观点;

《女性主义视窗》:进行女性主义史料钩沉,注重叙事性和资料性的结合。

我们希求呈现各国各群落女性主义研究风貌,反映各国各地区女性主义学科建设形势,勘探全球女性主义思潮之壮观,以冀成为海内外女学交流之最佳场所,供全球各高校教学参考及相关学科建设研究阅读。

对我们的理想而言,我们现在的工作仅仅是一个起步。我们的成长,固然需要我们自身坚持不懈的努力,但更需要来自各个方面的理解、关心、爱护、支持和帮助,我们真诚地希望海内外有志于有关方面研究的男女学人在这一园地里与我们一同耕耘、浇灌,催生中国女性主义研究的绚烂花朵。《中国女性主义》以开放的心态,欢迎各界长期赐稿。请对应栏目投稿,稿件字数在3 000—10 000字内为佳。稿件采用后将寄送样书及稿酬。

北京编辑部:北京市海淀区北洼路29号颐安嘉园19层1907室

邮政编码:100089

投稿邮箱:alleyeshot@263.net

网址:<http://www.alleyeshot.com>

电话:010-68411587 传真:010-68980026

联系人:张京

桂林编辑部:广西桂林市育才路15号广西师范大学出版社

邮政编码:541004

投稿邮箱:hya@bbtpress.com

网址:<http://www.bbtpress.com>

电话:0773-5803181 传真:0773-5853799

联系人:贺艳

目 录

女性主义在行动

- …… 2 为黄静争取法律公正:我们的观点和行动
——中山大学“性别教育论坛”项目组师生讨
论黄静案之访谈录 →艾晓明等
- …… 15 断绝阳具崇拜之根
——再论黄静一案:是暴力致死还是强奸中止
→艾晓明
- …… 26 强奸何时中止,为什么中止? →艾晓明

女 学

- …… 32 农村现代化运动中的妇女与性别议题
——以定县为例(1912~1937) →杜芳琴
- …… 52 “贤妻良母主义”与中日妇女现状
→荒 林 (日)大滨庆子 (日)杉本史子
- …… 60 第三世界生态女性主义理论的若干特色
——以席瓦为例 →赵冰冰 刘 兵
- …… 66 云想衣裳花想容
——20 世纪 60 年代后期的香港、女人、衣裳 →(香港)文洁华
- …… 77 唐朝妇女的门户户外活动及真正走出家门的可能性 →黄 凤

女性主义教育学

- …… 82 妇女学的全球化与本土化 →王 政
- …… 92 什么是女性主义教育学 →郑新蓉

- …… 95 女性主义教学原则及其实践 → 史静寰
- …… 99 当代英美女权主义文学教学法和教材建设 → 苏红军
- ……108 谈女性文学研究的基本建设 → 乔以钢
- ……111 在密歇根的四个月 → 时丽娜

女性主义群落

- ……122 何春蕤:台湾女性主义学者 → (台湾)卡维波
- ……123 何春蕤作品导读与节选 → (台湾)卡维波
- ……135 朱丽娅·克里斯蒂瓦:法国女权主义理论家 → 金惠敏
- ……136 符号与象征的辩证空间
——朱丽娅·克里斯蒂瓦哲学述论
→ 波拉·祖潘茨·艾塞莫维茨 著 金惠敏 译
- ……145 北京大学中外妇女问题研究中心 → 禾 女
- ……149 我们的理论思考
——《女性学概论》导言 → 魏国英
- ……154 美国俄勒冈大学妇女与性别研究系 → 沈 睿

女性主义关键词

- ……160 关于“gender”的翻译及其背后 → 王 政
- ……166 女权主义与性问题 → 李银河

女性主义文本细读

- ……172 女权主义知识传统
——《性的政治》、《女性的奥秘》、《她们的领
地》经典重读 → 沈 睿

.....180	爱情缺席时代的性别遭遇 ——论池莉近期小说中的女性意识	→路文彬
.....188	“接轨”时刻的“性别”写作	→陈惠芬
.....197	化约与观看的所谓“美丽”	→近 意
.....201	“东方女性”和她的“西方情人” ——第五代导演们的作为	→胡谱忠

女性主义视窗

.....212	艺术与婚姻 ——20 世纪前期的美术家夫妇	→水天中
.....220	“女学”和女画家	→徐 虹

女性主义数据存档

.....230	中国女性艺术编年事纪(1844~2002)(上)	→贾方舟
.....235	女性·性别研究论著目录(1978~2003)(一)	→谢玉娥
.....247	全球妇女信息点击	

Contents

Feminists in Action: The Case of Huang Jing

- 2 Our View and Action: Fighting for Legal Justice On Behalf of Huang Jing
→ Ai Xiuming et al
- 15 Date – Rape: How Did Huang Jing Die? → Ai Xiuming
- 26 When and How did the Rape stop? → Ai Xiuming

Women's Studies

- 32 Issues on Women and Gender in Rural Modernization (1912 ~ 1937): A Study on Dingxian Country → Du Fengqin
- 52 “Virtuous Wives and Good Mothers”: the Situations of both Contemporary Chinese and Japanese Women → Huang Lin, Oohama Keiko and Sugimoto Fumiko
- 60 Some Characteristics of Third World Ecological Feminism: The Case of Vandana Shiva → Zhao Bingbing and Liu Bing
- 66 Women and Clothes in Late 1960's Hong Kong → Wen Jiehua
- 77 Outdoor Activities of Women in Tang Dynasty and the Possibility for Leaving Home → Huang Feng

Feminist Pedagogy

- 82 Globalization and Nativism of Women's Studies → Wang Zheng
- 92 What is Feminist Pedagogy? → Zheng Xinrong
- 95 Feminist Pedagogical Principles and Practice → Shi Jinghuan

- 99 An Introduction to Feminist Literary Pedagogy and Materials in England and the U. S. → Su Hongjun
-108 Fundamental Construction of Feminist Literary Studies → Qiao Yigang
-111 My Four Months at the University of Michigan → Shi Lina

Feminist Community

-122 Chuen – juei Ho; the Feminist Schlars in Taiwan → Ko Wei-bo
-123 The Instruction and Abridged Selection of Chuen – juei Ho works → Ko Wei-bo
-135 Julia Kristeva; the French Feminist Scholar
→ Paula Zupanc Ecmovic (Slovenia), Jin Huimin
-136 The Dialectical Space of Signs and Symbolism: A Critical Study of Julia Kristeva's Philosophy → Paula Zupanc Ecmovic (Slovenia), Jin Huimin
-145 The Research Center for Chinese and Foreign Women at Beijing University
→ He Nü
-149 Our Theoretical Reflections; Foreword to Introduction to Women's Studies
→ Wei Guoying
-154 Women's and Gender Studies Program at the University of Oregon
→ Shen Rui

Key Words in Feminism

-160 On the Translation of the Word "Gender" in Chinese and Its Context
→ Wang Zheng
-166 Feminism and the Issue of Sex → Li Yinhua

Feminist Close Readings of Texts

-172 Rereading Feminist Classics: Kate Millett's *Sexual Politics*, Betty Friedan's *The Feminine Mystique* and Juliet Mitchell's *Women's Estate*
→ Shen Rui

-180 Sexual Experiences in the Absence of Love; Feminine Consciousness in Chi
Li's Novels → Lu Wenbin
-188 Gender Writing in The Times of Amalgamation Between The West and Chi-
na → Chen Hufen
-197 What is Beauty? → Jin Yi
-201 "Oriental Women" and their "Occidental Lovers": The Fifth Generation of
Filmmakers → Hu Puzhong

The Art Window to Feminism

-212 Art and Marriage; Artist Couples in Early Twentieth – century China
→ Shu Tianzhong
-220 The Woman Scholar and the Female Artist → Hu Hong

Database of Women's Studies in China

-230 A Chronic Record of Female Artists in China(1844~2003) → Lu Fangzhou
-235 Works on Feminisms in China from(1978~2003) → He Yule
-247 Information on Women in the World

Translated by Shen Rui

女权主义在行动

Feminists in Action:
The Case of Huang Jing

为黄静争取法律公正：我们的
观点和行动

——中山大学“性别教育论坛”
项目组师生讨论黄静案之
访谈录

艾晓明等

断绝阳具崇拜之根

——再论黄静一案：是暴力致
死还是强奸中止

艾晓明

强奸何时中止，为什么中止？

艾晓明

◎ 艾晓明等

为黄静争取法律公正：我们的观点和行动

——中山大学“性别教育论坛”项目组师生讨论黄静案之访谈录

时 间：2003年11月2日下午6:00~7:00

地 点：中山大学中文系比较文学教研室

参加者：艾晓明、唐红梅、李春红、黄利荣、陈静梅、高泓、伍帼馨、钟九妹、易玉梅、陈雯锐、陈瑜、颜湘茹、杨媛、陈翠平、黄海涛、宋素凤

编者按：2003年末，湖南某市某区人民检察院终于在12月22日签署的起诉书中认定姜俊武“构成强奸罪”，但是，该检察院依然拒绝考虑南京医科大学、中山大学法医鉴定中心的专家意见，继续断言黄静病死，并称被告人“自动放弃犯罪，是犯罪中止”，以“涉嫌强奸（中止）罪起诉”。黄静一案面临着正义与邪恶大比拼的关键时刻。中山大学“性别教育论坛”为黄静争取法律公正的行动已经长达6个月，在此，我们再次呼吁，中国法医学界、律师界、妇女学界以及有正义感的公民应该联合起来，向黄静的家庭伸出援手。我们认为，推动黄静一案得到公正解决，这和孙志刚案一样会影响历史。第一，它创造了受害者家属坚决抗争的历史；第二，它开创了反击性暴力的言论空间，也就是说，当性暴力受害者揭露犯罪事实时，她的行动将不再被耻笑、羞辱，将有无数人会加入到为受害人争取法律权利的行动中；第三，它提高“约会强奸”、“熟人强奸”、性暴力、性侵犯等概念的能见度，这有利于制止针对妇女的各种形式的暴力；第四，黄静一案究竟有多少人可以站出来说话，它将测验我们社会对妇女权利的确认程度。把黄静之死强行确认为病死，与性侵犯的后果分离，就是继续践踏黄静的人格尊严，这是黄静死后再次被公开强暴。在这个意义上，黄静一案就是检验今天中国社会对待性暴力的态度的试金石。我们在这里发表中山大学中文系部分硕士生、博士生的座谈讨论，希望能够让更多的人关注此案，投身于行动。